

CONTENTS

ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENT	iii
CONTENTS	v
LIST OF APPENDIXES	viii
LIST OF FIGURES	ix
LIST OF TABLES	x
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 The Background of the Study	1
1.2 The Problems of the Study	7
1.3 The Objectives of the Study	7
1.4 The Scopes of the Study.....	7
1.5 The Significances of the Study	8
CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE	
2.1 Cognitive Process	9
2.2 Cognitive Process in Translating	12
2.3 Translator's Behaviour in Translating	15
2.4 Translation Concept	18
2.5 Translation Process	22
2.5.1 The Phases of Translation Process	30
2.5.1.1 Analysis	30
2.5.1.1.1 Syntactic Analysis	30
2.5.1.1.2 Semantic Analysis	33

2.5.1.1.3 Pragmatic Analysis	34
2.5.1.2 Synthesis	36
2.5.1.2.1 Pragmatic Synthesis	37
2.5.1.2.2 Semantic Synthesis	37
2.5.1.2.3 Syntactic Synthesis	38
2.5.2 Types of Translation Process	38
2.5.3 Characteristics of Translation Process	39
2.6 Factors Needed by a Translator in Translating	40
2.7 Text in Science.....	44
2.8 Relevant Studies	46
2.9 Conceptual Framework	51

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

3.1 Research Design	55
3.2 Data and Data Source	55
3.3 The Technique of Data Collection	56
3.4 The Technique of Data Analysis	59
3.4.1 Activities in Data Reduction	59
3.4.2 Activities in Data Display	60
3.4.3 Activities in Conclusion Drawing/Verification	60
3.5 The Trustworthiness of the Data	61

CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION

4.1 Data Analysis	63
4.1.1 The Cognitive Process of US in Translating Simple Sentences of A Paragraph in Science	64

4.1.2 The Cognitive Process of IS in Translating Simple Sentences of A Paragraph in Science	68
4.1.3 The Cognitive Process of DKA in Translating Simple Sentences of A Paragraph in Science	72
4.1.4 The Cognitive Process of MJS in Translating Simple Sentences of A Paragraph in Science	78
4.1.5 The Cognitive Process of DA in Translating Simple Sentences of A Paragraph in Science	83
4.1.6 The Cognitive Process of SP in Translating Simple Sentences of A Paragraph in Science	89
4.2 Research Findings	103
4.3 Discussion	110

CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions.....	112
5.2 Suggestions.....	113
REFERENCES	115
APPENDIXES	119